



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**November / novembre / noviembre de 2006**

**MANDARIN / MANDARIN / MANDARÍN B**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Answers which are partially correct should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

## 第一部分

### 《文章一》--- 赵秋华的四个狗孩子

注：考生所给的理由可以直接是原文的内容，也可以是经过修饰或自己重新措辞。

1. 错 – 这是当初（到台湾工作时）没想到的。
2. 对 – 赵秋华担心它/小黑在校园流浪会有危险，（所以收养了小黑。）
3. 错 – 狗妈妈 / 它（也）跑了。
4. B
5. B
6. D
7. 流浪汉 / 以前的主人
8. 汪汪的四个兄弟姐妹 （不能只是“四个兄弟姐妹”）
9. 赵秋华
10. （很多的）流浪狗

文章一：[10 分]

《文章二》 --- 云南的青年旅馆

11. D

12. B

13. A

14. C

15. A

16. G

17. A

18. F

19. (公共)澡间、酒吧

20. (旅馆)外面有便宜的小吃店;

(旅馆里)没有让客人(自己)做饭的地方

文章二:[10 分]

### 《文章三》 --- 桃符和春联

注：21-23 题 任何顺序都可以

21. A

22. C

23. E

24. （相信这样可以）不让鬼怪来靠近他们

25. （本题两分）

在（两块）(桃)木板上画神像

在（两张）纸上画（两个）神像/或写吉利话，贴在门上

26. 宋朝

27. 然而

28. 因此

29. 而且

文章三：[10 分]

第一部分总分：[30 分]

## 第二部分

### 《文章四》 --- 青少年应不应该离家出走？

沟通目的： 非正式的书面交流

#### 一、文化沟通：

这个写作的目的是以书信形式为框架写给朋友的一封信。除了一般必要的书信格式，应用第一人称、非正式的语气。因要说服朋友不要离家出走，作者必须清晰的表达出他/她为什么不同意青少年离家出走的看法，内容重点必须着重文章四里离家出走的缺点。除非考生的语言表达上影响语意，否则不需要评断考生在此的语言正确性。

#### 二、表达内容：

应以内容的合适度与全篇语意的通顺性来评断书写的内容是否抄袭，而非以抄袭的内容长短来评断。作者应选择以下的部分内容：

- 了解为什么朋友想离家出走，
- 父母对成绩的期望太高/父母不听朋友说的
- 做父母的不容易
- 不论以后孩子是要上大学，或者是要找工作，都需要好的成绩/才能跟别人竞争，
- 因为父母爱孩子才会希望孩子的成绩好
- 离家出走会让父母很伤心
- 父母不知道孩子在哪儿会很着急
- 离家出走不一定可以解决真正的问题
- 孩子可以先跟父母商量说他们想搬出去住一阵子，父母也就不会那么操心。

要达到 5 级标准（即对原文有大体的理解），必须包括至少以上四项内容；要达到 9 级标准（即对原文有彻底的理解），必须包括至少以上七项内容。（请参看语言 B 类评分指南 54-55 页。）